PROTECT

THE EDUCATION STATE

VICTORIA State Government | Education and Training

Bảo vệ Trẻ em khỏi bị Ngược đãi: Dành cho Cha mẹ và Người chăm sóc

HIỂU TÌNH HÌNH

Là người lớn tất cả chúng ta đều đóng vai trò quan trọng trong công tác bảo vệ trẻ em khỏi bị tổn hại.

Là cha mẹ hoặc người chăm sóc, quý vị có trách nhiệm chính trong công tác bảo vệ và chăm sóc con cái của chính mình và hỗ trợ con xây dựng các mối quan hệ vừa an toàn vừa tôn trọng lẫn nhau.

Quý vị cũng đóng vai trò quan trọng trong việc xác định và ứng phó khi nghi ngờ có tình trạng ngược đãi trong cộng đồng. Thực tế là nếu không báo cáo khi nghi ngờ có người xâm hại tình dục trẻ em thì quý vị có thể bị xem là phạm tội hình sự.

BÁO CÁO TRƯỜNG HỢP NGƯỢC ĐÃI

Tôi phải làm gì nếu nghi rằng *con tôi* đã bị ngược đãi?

Nếu tin rằng con mình đã bị ngược đãi, hoặc có nguy cơ bị ngược đãi thì quý vị cần liên lạc Cảnh sát Victoria ngay lập tức thông qua đồn cảnh sát địa phương hoặc gọi 000 nếu là trường hợp khẩn cấp.

Tôi phải làm gì nếu nghi rằng *một trẻ khác* đã bị ngược đãi?

Nếu nghi ngờ một trẻ đã bị ngược đãi, hoặc có nguy cơ bị ngược đãi (chẳng hạn như hành hạ thân thể, bạo hành gia đình hoặc bỏ bê) thì quý vị phải báo cáo ngay cho Ban Bảo vệ Trẻ em, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (DHHS), (xem chi tiết liên lạc ở cuối tài liệu này).

- Nếu nghi rằng trẻ đã bị xâm hại tình dục thì quý vị phải trình báo mối bận tâm của quý vị cho Cảnh sát Victoria. Quý vị có thể phạm tội hình sự nếu không làm như vậy
- Quý vị phải báo cáo ngay cả khi quý vị còn chưa chắc chắn. Vai trò của cơ quan chức năng là điều tra mối bận tâm của quý vị và xác định xem có cần thực hiện thêm hành động nào khác nữa.
- Cha mẹ và người chăm sóc cũng thường có khả năng bảo vệ bạn bè của con cái họ. Điều này là do trẻ em có nhiều khả năng tiết lộ những lần bị ngược đãi của mình với bạn bè của các cháu. Các cháu có thể chia sẻ lại những thông tin này cho cha mẹ và người chăm sóc của mình.
- Nếu con quý vị nói chuyện với quý vị về bạn bè của cháu, và quý vị nghi rằng trẻ đó đang bị ngược đãi hoặc có nguy cơ bị ngược đãi thì quý vị phải hành động. Quý vị có thể là người lớn duy nhất có khả năng hành động và phản ứng của quý vị có thể là rất quan trọng trong việc bảo vệ cho trẻ đó được an toàn.

Tôi phải làm gì nếu nghi rằng một trẻ đang bị ngược đãi mà trước đó cơ quan chức năng đã điều tra và bác bỏ báo cáo của tôi?

Nếu quý vị có lý do mới để tin rằng một trẻ đang bị ngược đãi thì quý vị phải thực hiện một báo cáo khác lên Ban Bảo vệ Trẻ em, DHHS hoặc Cảnh sát Victoria. Mọi báo cáo đều rất quan trọng đối với việc bảo vệ trẻ em vì nó tạo nên bằng chứng và giúp cơ quan chức năng hiểu rõ hơn về những mối nguy đối với trẻ đó.

Con tôi sẽ ra sao nếu ai đó ở trường học nghi rằng con tôi đã bị ngược đãi?

Tất cả nhân viên ở trường của con quý vị phải báo cáo tình trạng nghi ngờ có ngược đãi trẻ em lên Ban Bảo vệ Trẻ em, DHHS và, trong một số trường hợp, cho Cảnh sát Victoria.

Trường của con quý vị sẽ liên lạc với quý vị ngay khi có thể, trừ khi họ được Ban Bảo vệ Trẻ em, DHHS và/hoặc Cảnh sát Victoria thông báo không nên làm như vậy.

Khi phù hợp trường sẽ làm việc với quý vị để đảm bảo con quý vị được hỗ trợ, trong đó có thể bao gồm giới thiệu trẻ đến gặp các chuyên gia an sinh.

Khi nào thì việc không báo cáo khi nghi ngờ có ngược đãi là hành vi phạm tội hình sự?

Bất kỳ người lớn nào cũng đều có thể phải đối mặt với cáo buộc hình sự nếu họ tin rằng một người lớn khác đã thực hiện hành vi phạm tội tình dục với trẻ dưới 16 tuổi mà không báo cáo thông tin này cho cảnh sát.

TÌNH HÌNH NGƯỢC ĐÃI TRẺ EM

Ngược đãi trẻ em là gì?

Ngược đãi trẻ em:

- có thể bao gồm ngược đãi thể chất, xâm hại tình dục, dụ dỗ, gây tổn hại về cảm xúc hoặc tâm lý, bỏ bê hoặc bạo hành gia đình
- không nhất thiết phải liên quan đến tiếp xúc thân thể hoặc dùng vũ lực (ví dụ ngược đãi tình dục trẻ em có thể gồm cả việc nói chuyện khiêu dâm với trẻ)
- có thể do bất kỳ thành viên nào trong cộng đồng gây ra, bao gồm ai đó trong gia đình của trẻ hoặc người nào đó trong nhà trường.

Chấn thương liên quan đến ngược đãi trẻ em có thể tác động nghiêm trọng đến an sinh và phát triển của trẻ. Đây là lý do tại sao điều quan trọng là tất cả chúng ta phải phản ứng ngay lập tức khi nghi ngờ có bất kỳ hình thức ngược đãi nào.

Dấu hiệu nào cho thấy trẻ đã bị ngược đãi?

Có một loạt các dấu hiệu về thể chất và hành vi cho thấy có trẻ em bị ngược đãi.

Quan trọng nhất là quý vị phải hành động nếu nhận thấy bất cứ điều gì khiến quý vị hình thành niềm tin hợp lý rằng trẻ đã bị, hoặc có nguy cơ bị ngược đãi, bao gồm (nhưng không chỉ giới hạn ở):

- hành vi của trẻ có thay đổi (ví dụ hành vi xa cách người xung quanh, thoái lui, hoặc hành vi tình dục không phù hợp với lứa tuổi)
- các dấu hiệu ngược đãi thể chất (ví dụ như vết bầm, vết sưng không rõ nguyên nhân, dấu hiệu suy dinh dưỡng)
- mối quan hệ không phù hợp giữa người lớn và trẻ em (ví dụ như tiếp xúc thân thể không phù hợp, quà tặng hoặc liên hệ điện thoại / email không rõ lý do).

VAI TRÒ CỦA NHÀ TRƯỜNG

Nhà trường phải phản ứng như thế nào khi nghi ngờ có trẻ em bị ngược đãi?

Mọi nhân viên nhà trường tại bang Victoria có nghĩa vụ phản ứng khi có bất kỳ sự cố nào hoặc nghi ngờ trẻ em bị ngược đãi như liệt kê dưới đây:

1. **Ứng phó với tình trạng khẩn cấp**
   Xác định mọi nhu cầu sức khỏe và an toàn ngay lập tức
   (ví dụ: thực hiện sơ cứu hoặc liên lạc dịch vụ cấp cứu).
2. **Thông báo cho cơ quan chức năng**
   Trình báo khi có niềm tin hợp lý rằng trẻ đã bị, hoặc có nguy cơ bị ngược đãi cho Ban Bảo vệ Trẻ em DHHS hoặc Cảnh sát Victoria.
3. **Liên hệ với cha mẹ/người chăm sóc khi thích hợp**
   Liên lạc với cha mẹ/người chăm sóc khi cơ quan chức năng thông báo rằng làm như vậy là an toàn và thích hợp.

   Lý tưởng nhất là cha mẹ/người chăm sóc sẽ giữ vai trò chủ yếu trong công tác hỗ trợ cho con cái của họ, tuy nhiên nhà trường sẽ được hướng dẫn không liên lạc với cha mẹ/người chăm sóc trong trường hợp điều này có thể cản trở việc điều tra hoặc đưa trẻ đến nguy cơ lớn hơn.
4. **Hỗ trợ thường xuyên cho mọi trẻ em bị sự ngược đãi ảnh hưởng**
   Hỗ trợ phù hợp cho mọi trẻ em bị sự ngược đãi ảnh hưởng. Điều này có thể sẽ bao gồm dịch vụ tư vấn thường xuyên của các chuyên gia.
   Việc hỗ trợ thường xuyên cho trẻ sẽ được ghi vào *Kế hoạch Hỗ trợ Học sinh.*

Những hành động này được nêu chi tiết hơn trong tài liệu *Xác định và Ứng phó với Mọi Hình thức Ngược đãi trong Trường học bang Victoria.*

Nhân viên tại trường của con tôi có phải báo cáo ngược đãi trẻ em?

Có – mọi nhân viên tại trường của con quý vị theo luật đều phải báo cáo khi có niềm tin hợp lý rằng trẻ đã bị ngược đãi hoặc có nguy cơ bị ngược đãi.

Trong một số trường hợp, nếu nhân viên nhà trường không báo cáo sự ngược đãi trẻ em cho cơ quan chức năng thì điều này có thể bị xem là phạm tội hình sự.

BẢO VỆ CON TÔI

Tôi có thể làm gì để giúp giáo dục và bảo vệ con tôi khỏi bị ngược đãi?

Trò chuyện với con quý vị và đảm bảo rằng con quý vị biết rõ là không ai được phép đe dọa, tổn thương hoặc chạm vào các cháu bằng một cách khiến các cháu cảm thấy không thoải mái.

Mọi mối quan hệ cần được tôn trọng và không ai được cư xử bằng một cách khiến các cháu cảm thấy bất an hoặc sợ hãi.

Trường học của con quý vị cũng sẽ hỗ trợ con quý vị học hỏi về quyền được an toàn và được tôn trọng của mình. Trường công lập bang Victoria hiện đang dạy chương trình Mối quan hệ được Tôn trọng trong đó khuyến khích thái độ và hành vi tích cực và có mục đích ngăn ngừa bạo hành gia đình.

Tôi nên nói những gì khi giải thích cho con tôi hiểu về sự an toàn?

Có một số điều quý vị có thể làm tại nhà để vun đắp sự hiểu biết của con quý vị về mối quan hệ an toàn và được tôn trọng bao gồm:

- nói chuyện cởi mở với con về cảm xúc và mối quan hệ của con
- đảm bảo rằng con cái hiểu rõ là quý vị sẽ lắng nghe và hành động nếu các cháu lo lắng về cách ai đó đang đối xử với các cháu
- sử dụng chính xác tên cho các ban cơ thể và trò chuyện phù hợp với lứa tuổi về việc sờ chạm và hoạt động tình dục
- để cho con quý vị biết rằng người lớn không bao giờ được làm hại hoặc hành động có tính chất tình dục với bất kỳ trẻ em nào.

Giữ cho trẻ được an toàn bên ngoài gia đình hay trường học

Quý vị đóng vai trò quan trọng trong công tác đảm bảo con quý vị chỉ lưu lại những nơi an toàn.

Tại bang Victoria tất cả những ai đang làm việc với con quý vị như huấn luyện viên và giáo viên âm nhạc đều phải có giấy Kiểm tra Làm việc với Trẻ em còn hiệu lực.

Quý vị có thể muốn kiểm tra xem bất kỳ nhân viên và tình nguyện viên nào dành thời gian chăm sóc con quý vị sau giờ học và vào những ngày cuối tuần có giấy Kiểm tra Làm việc với Trẻ em còn hiệu lực hay không.

Nếu nghĩ rằng quý vị có thể cần được giúp để giữ cho con quý vị được an toàn, khỏi bị tổn hại và hỗ trợ sự phát triển lành mạnh của các cháu thì điều quan trọng là quý vị cần tìm nguồn giúp đỡ. Vào thăm kênh Better Health Channel của Chính phủ bang Victoria để biết cách tìm nguồn hỗ trợ. Mời xem www.betterhealth.vic.gov.au.

THÔNG TIN THÊM

Tôi có thể đến đâu để tìm thêm thông tin và hỗ trợ?

Quý vị có thể liên hệ trực tiếp với ban Ban Bảo vệ Trẻ em DHHS và Cảnh sát Victoria để thảo luận về bất kỳ mối bận tâm nào của quý vị về an sinh của trẻ (xem chi tiết liên lạc ở trang kế)

Nếu có bất kỳ mối bận tâm nào về con mình hoặc con người khác tại trường con mình thì quý vị hãy nói chuyện với hiệu trưởng hoặc nhân viên nhà trường về mối bận tâm của quý vị. Quý vị cũng có thể nêu vấn đề này với Ban Bảo vệ Trẻ em DHHS và Cảnh sát Victoria.

Để biết thêm thông tin về những nơi cần đến để được hỗ trợ nhằm bảo vệ con mình được an toàn và không bị tổn hại, quý vị có thể vào kênh Better Health Channel của Chính phủ bang Victoria: www.betterhealth.vic.gov.au

Để biết thêm thông tin về:

- vai trò của trường nơi con quý vị theo học trong việc ngăn ngừa và kiểm soát vấn đề ngược đãi trẻ em: www.education.vic.gov.au/protect
- các dấu hiệu ngược đãi, hãy vào www.education.vic.gov.au/protect

Nếu quý vị đang bận tâm hoặc không chắc chắn về cách giải quyết của nhà trường và/hoặc muốn nói chuyện với một ai đó ngoài nhà trường, xin vui lòng liên hệ:

- Văn phòng Vùng trường công bang Victorian: www.education.vic.gov.au/about/contact/Pages/regions.aspx
- Trường Công Giáo văn phòng giáo dục thuộc Giáo phận địa phương: www.cecv.catholic.edu.au/About-Us/Dioceses
- Trường Tư bang Victoria: www.is.vic.edu.au/who-we-are/contact-us/

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Dịch vụ suốt 24 Giờ

Cảnh sát Victoria	**000**
Ban Bảo vệ Trẻ em, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh	**131 278**
Bộ Giáo dục và Đào tạo, Ban Dịch vụ An ninh	**(03) 9589 6266**

Bộ Giáo dục và Đào tạo

Ban Dịch vụ An ninh	**(03) 9589 6266**
Ban Ứng phó Sự cố Học sinh	**(03) 9637 2934 hoặc (03) 9637 2487**
Ban Pháp lý	**(03) 9637 3146**
Chương trình Hỗ trợ Người lao động	**1300 361 008**
Sức khỏe Người lao động	**(03) 9637 2395**
Ban Hành vi Người lao động	**(03) 9637 2595**
Ban phụ trách về Đời tư	**(03) 9637 3601**
Ban Quốc tế	**(03) 9651 3976**
Ban Truyền thông	**(03) 9637 2871**

Giáo dục Công giáo

Tổng giáo phận Melbourne: ■ Văn phòng Hành vi Nghề nghiệp, Đạo đức & Điều tra ■ Dịch vụ Pháp lý ■ Đường dây Thông tin An sinh cho Học sinh ■ Ban Truyền thông & Marketing (Cố vấn Phương tiện truyền thông)	**(03) 9267 0228**
Giáo phận Sale	**(03) 5622 6600**
Giáo phận Ballarat	**(03) 5337 7135**
Giáo phận Sandhurst	**(03) 5443 2377**

Trường Tư

Trường Tư bang Victoria	**(03) 9825 7200**

Vùng nông thôn

Đông Bắc bang Victoria	
Giải đáp thắc mắc	**1300 333 231**
Văn phòng Benalla	**(03) 8392 9500**
Văn phòng Glen Waverley	**(03) 8392 9300**
Tây Bắc bang Victoria	
Văn phòng Bendigo	**(03) 5337 8444**
Văn phòng Coburg	**(03) 9488 9488**
Đông Nam bang Victoria	
Văn phòng Dandenong	**(03) 8765 5600**
Văn phòng Moe	**(03) 5127 0400**
Tây Nam bang Victoria	
Giải đáp thắc mắc	**1300 333 232**
Văn phòng Ballarat	**(03) 5337 8444**
Văn phòng Footscray	**(03) 8397 0300**
Văn phòng Geelong	**(03) 5225 1000**
Văn phòng Horsham	**(03) 5310 5300**
Văn phòng Warrnambool	**1300 333 232**

Ban Bảo vệ Trẻ em, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh

Vùng nông thôn	Khu vực Chính quyền Địa phương (LGAs)	Số Điện thoại
LGAs ở các vùng miền bắc và miền tây	Banyule, Brimbank, Darebin, Hobsons Bay, Hume, Maribyrnong, Melbourne, Melton, Moonee Valley, Moreland, Nillumbik, Whittlesea, Wyndham, Yarra.	**1300 664 977**
LGAs ở các vùng miền đông	Boroondara, Knox, Manningham, Maroondah, Monash, Whitehorse, Yarra Ranges.	**1300 360 391**
LGAs ở các vùng miền nam	Bayside, Cardinia, Casey, Frankston, Glen Eira, Greater Dandenong, Kingston, Mornington Peninsula, Port Phillip, Stonnington.	**1300 655 795**
LGAs ở các vùng quê và nông thôn miền tây	Ararat, Ballarat, Golden Plains, Hepburn, Hindmarsh, Horsham, Moorabool, Northern Grampians, Pyrenees, West Wimmera, Yarriambiack, Colac-Otway, Corangamite, Glenelg, Greater Geelong, Moyne, Queenscliffe, Southern Grampians, Surf Coast, Warrnambool.	**1800 075 599**
LGAs ở các vùng quê và nông thôn miền tây bắc	Buloke, Campaspe, Central Goldfields, Gannawarra, Greater Bendigo, Loddon, Macedon Ranges, Mildura, Mount Alexander, Swan Hill.	**1800 675 598**
LGAs ở các vùng quê và nông thôn miền đông bắc	Alpine, Benalla, Greater Shepparton, Indigo, Mansfield, Mitchell, Moira, Murrindindi, Strathbogie, Towong, Wangaratta, Wodonga.	**1800 650 227**
LGAs ở các vùng quê và nông thôn miền đông và đông nam	Bass Coast, Baw Baw, East Gippsland, Latrobe, South Gippsland, Wellington.	**1800 020 202**

Tổ chức Child First

Alpine	**1800 705 211**
Ararat	**1300 783 341**
Ballarat	**1300 783 341**
Banyule	**(03) 9450 0955**
Bass Coast	**(03) 5662 5150**
Baw Baw	**1800 339 100**
Bayside	**1300 367 441**
Benalla	**1800 705 211**
Boroondara	**1300 762 125**
Brimbank	**1300 138 180**
Buloke	**1300 665 218**
Campaspe	**1800 260 338**
Cardinia	**(03) 9705 3939**
Cardinia – Trẻ em và Gia đình Thổ dân	**(03) 9794 5973**
Casey	**(03) 9705 3939**
Casey - Trẻ em và Gia đình Thổ dân	**(03) 9794 5973**
Central Goldfields	**1800 260 338**
Colac-Otway	**(03) 5232 5500**
Corangamite	**(03) 5232 5500**
Darebin	**(03) 9450 0955**
East Gippsland	**(03) 5152 0052**
Frankston	**1300 721 383**
Gannawarra	**1300 665 218**
Glen Eira	**1300 367 441**
Glenelg	**1300 543 779**
Golden Plains	**1300 783 341**
Greater Bendigo	**1800 260 338**
Greater Dandenong	**(03) 9705 3939**
Greater Dandenong - Trẻ em và Gia đình Thổ dân	**(03) 9794 5973**
Greater Geelong	**1300 551 948**
Greater Shepparton	**1300 854 944**
Hepburn	**1300 783 341**
Hindmarsh	**1800 195 114**
Hobson's Bay	**1300 775 160**
Horsham	**1800 195 114**
Hume	**1300 786 433**
Indigo	**1800 705 211**
Kingston	**1300 367 441**
Knox	**1300 369 146**
La Trobe	**1800 339 100**
Loddon	**1800 260 338**
Macedon Ranges	**1800 260 338**
Manningham	**1300 762 125**
Mansfield	**1800 705 211**
Maribyrnong	**1300 775 160**
Maroondah	**1300 369 146**
Melbourne	**1300 775 160**
Melton	**1300 138 180**
Mildura	**1300 625 533**
Mitchell	**1800 663 107**
Moira	**1300 854 944**
Monash	**1300 762 125**
Moonee Valley	**1300 775 160**
Macedon Ranges	**1300 783 341**
Moorabool	**1300 786 433**
Moreland	**1300 721 383**
Mornington Peninsula	**1800 260 338**
Mount Alexander	**1300 543 779**
Moyne	**1800 663 107**
Nillumbik	**(03) 9450 0955**
Northern Grampians	**1800 195 114**
Port Phillip	**1300 367 441**
Pyrenees	**1300 783 341**
Queenscliff	**1300 551 948**
South Gippsland	**(03) 5662 5150**
Southern Grampians	**1300 543 779**
Stonnington	**1300 367 441**
Strathbogie	**1300 854 944**
Surf Coast	**1300 551 948**
Swan Hill	**1300 665 218**
Towong	**1800 705 211**
Wangaratta	**1800 705 211**
Warrnambool	**1300 543 779**
Wellington	**(03) 5144 7777**
West Wimmera	**1800 195 114**
Whitehorse	**1300 762 125**
Whittlesea	**(03) 9450 0955**
Wodonga	**1800 705 211**
Wyndham	**1300 775 160**
Yarra	**(03) 9450 0955**
Yarra Ranges	**1300 369 146**
Yarriambiak	**1800 195 114**

Dịch vụ Khác

Trung tâm Chống Tấn công Tình dục (CASA) – Đường dây Tư vấn & Hỗ trợ Khẩn cấp	**1800 806 292**
Tổ chức Australian Childhood Foundation	**1800 176 453**
Tổ chức Children's Protection Society	**(03) 9450 0900**
Tổ chức Child Wise	**(03) 9695 8900**
Hiệp hội Giáo dục Thổ dân Vic	**(03) 9481 0800**
Ủy ban An toàn Trẻ em	**1300 782 978**
Văn phòng Ủy viên An toàn trực tuyến cho Trẻ em	**1800 880 176**
Cơ quan Chăm sóc Trẻ em Thổ dân (VACCA)	**(03) 9287 8800**
Tổ chức Y tế do Cộng đồng Thổ dân Kiểm soát bang Victoria (VACCHO)	**(03) 9411 9411**

Dịch vụ Điều trị Hành vi Xâm hại Tình dục:

Aust Childhood Foundation	**(03) 9874 3922**
Children's Protection Society	**(03) 9450 0900**
Berry St	**(03) 5822 8100**
Mallee Sexual Assault	**(03) 5025 5400**
CASA miền đông nam	**(03) 9928 8741**
Ballarat CASA	**(03) 5320 3933**
Barwon CASA	**(03) 5222 4318**
Campaspe CASA	**(03) 5441 0430**
Gippsland CASA	**(03) 5134 3922**
Goulburn Valley CASA	**(03) 5831 2343**
Upper Murray CASA	**(03) 5722 2203**
Wimmera CASA	**(03) 5381 9270**